

Лінгвістичні основи перекладознавства

Анотація. Дисципліна «Лінгвістичні основи перекладознавства» належить до переліку дисциплін вільного вибору аспіранта (ад'юнкта) за освітньо-науковим рівнем «доктор філософії». Вона забезпечує формування та поглиблення в аспірантів (ад'юнктів) спеціальності «переклад» лінгвістичної бази (лінгвістичної компетентності), наявність якої є необхідною умовою проведення наукового дослідження в галузі перекладознавства.

Кількість кредитів: 4.

Викладач: д. філол. н., проф. Смущинська І.В.

Мета навчальної дисципліни: поглиблення знань з різних лінгвістичних дисциплін – семантики, стилістики, лексикології, граматики, розширення їхнього понятійного і категоріального апарату, ознайомлення з сучасними теоріями і підходами у цих галузях, розширення наукової парадигми знань за рахунок ознайомлення з основами лінгвістики тексту, лінгвопоетики, наратології, лінгвопрагматики, неориторики, когнітивної лінгвістики, дискурсології тощо, що має підвищити ефективність науково-дослідницької діяльності аспіранта (ад'юнкта).

Попередні вимоги:

Аспірант (ад'юнкт) повинен знати: основи лінгвістики – основні поняття, терміни, категорії - в межах дисциплін, що вивчалися в бакалавраті і магістратурі; основи стилістики і теорії жанрів – для їх застосування при аналізі текстів різних жанрів і стилів, а також основи теорії перекладу.

Після закінчення курсу аспірант (ад'юнкт) повинен знати і вміти: вільно володіти сучасним лінгвістичним категоріальним апаратом і вміти його застосовувати при проведенні перекладознавчого аналізу; розбиратися в сучасних наукових школах, підходах, течіях щодо аналізу мовного матеріалу як вітчизняних, так і зарубіжних; вміти критично опрацьовувати різновекторну наукову літературу і робити її інтерпретацію; вміти застосовувати вивчене до власного наукового дослідження; розбиратися в існуючих методах і методиках наукового дослідження; реферувати літературу за фахом і термінологічно грамотно репрезентувати результати власного аналізу в усній і письмовій формах, демонструючи високу культуру академічного наукового дискурсу.

Змістовий модуль:

Лінгвістичні основи перекладознавчих досліджень.

Мова викладання: українська.

Місце у структурно-логічній схемі: ДВА.3.02.25 читається на другому році навчання.

Термін вивчення: викладається в обсязі 120 годин (4 кредитів ЄКТС), зокрема: лекцій – 18 годин, практичні заняття – 4 годин, консультацій – 2 години, самостійна робота – 96 години, форма контролю – екзамен.